

**MA251 (it\_en)**  
**Istruzioni d'uso**

**Pinza per crimpare PV-CZM...  
per MC3 e MC4**

**Indice**

<i>Istruzioni per la sicurezza</i> .....	2
Versione per MC3.....	3
Versione per MC4.....	4
Sostituire l'inserto di crimpatura .....	5
Asportazione dell'inserto di crimpatura.....	5
Inserimento dell'inserto di crimpatura.....	6
Crimpatura.....	7
Qualità della crimpatura.....	8

**MA251 (it\_en)**  
**Operating instructions**

**Crimping pliers PV-CZM...  
for MC3 and MC4**

**Content**

<i>Safety Instructions</i> .....	2
Explanation for MC3.....	3
Explanation for MC4.....	4
Exchanging the crimping insert.....	5
Removing the crimping insert .....	5
Fitting the crimping insert .....	6
Crimping.....	7
Crimping quality .....	8





## Istruzioni per la sicurezza

I prodotti possono essere montati e installati solo da esperti qualificati e formati, rispettando tutte le disposizioni di sicurezza e le norme di legge applicabili.


Multi-Contact (MC) declina qualsiasi responsabilità derivante dal mancato rispetto delle presenti avvertenze.

Utilizzare esclusivamente i pezzi e gli attrezzi indicati da MC. Rispettare sempre le procedure qui descritte per la preparazione e il montaggio, poiché in caso contrario non potranno essere garantiti né la sicurezza né il rispetto delle caratteristiche tecniche indicate. Non apportare in nessun modo modifiche al prodotto.

 **I lavori qui descritti non possono essere eseguiti su pezzi sotto tensione o corrente.**

 **La protezione da scosse elettriche deve essere garantita nel prodotto finale e accertata dall'utente.**

 **MC consiglia di non utilizzare né cavi in PVC né cavi non stagnati del tipo H07RN-F.**


 **Ulteriori caratteristiche tecniche sono indicate nel catalogo del prodotto.**


## Safety Instructions


The products may be assembled and installed exclusively by suitably qualified and trained specialists duly observing all applicable safety regulations.

Multi-Contact (MC) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.

Use only the components and tools specified by MC. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise MC cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

 **The work described here must not be carried out on live or load-carrying parts.**

 **Protection from electric shock must be assured by the end product (i.e. by the correctly assembled plug connector) and by its user.**

 **For safety reasons, MC does strongly recommend not to use PVC cables or untinned cables of type H07RN-F.**

 **For further technical data please see the product catalogue.**

## Spiegazione dei simboli

 **Pericolo! Voltaggi pericolosi**

 **Pericolo! Area pericolosa**

 **Consiglio utile**

## Explanation of the symbols

 **Warning of dangerous voltages**

 **Warning of a hazard area**

 **Useful hint or tip**

**Versione per MC3****(ill. 1)**

Pinza per crimpare **PV-CZM-16100A**  
inclusi due locatori e due inserti di  
crimpatura

Sezione del cavo: 2.5 / 4 / 6mm<sup>2</sup>  
14 / 12 / 10 AWG

N° di codice: **32.6020-16100A**

**Explanation for MC3****(ill. 1)**

Crimping pliers **PV-CZM-16100A**  
incl. two interchangeable Locators  
and two interchangeable crimping  
inserts

Crimping range: 2.5 / 4 / 6mm<sup>2</sup>  
14 / 12 / 10 AWG

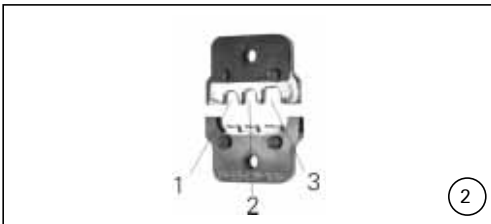
Order No.: **32.6020-16100A**

**Parti sciolte****(ill. 2 + 3)**

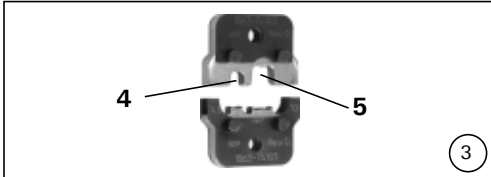
Inserti di crimpatura intercambiabili

**Individual parts****(ill. 2 + 3)**

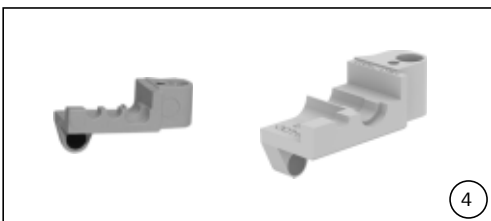
Interchangeable crimping inserts



Pos.	Sezione del cavo Cable cross section		adatto a suitable for
	mm <sup>2</sup>	AWG	
1	2.5	14	PV-SP3/4 PV-BP3/4
2	4	12	PV-SP3/4 PV-BP3/4
3	6		PV-SP3/6 PV-BP3/6



Pos.	Sezione del cavo Cable cross section		adatto a suitable for
	mm <sup>2</sup>	AWG	
4	4	10	PV-SP3/4 PV-BP3/4
5	10		PV-SP4/10 PV-BP4/10

**(ill. 4)**

Locatori intercambiabili

**(ill. 4)**

Interchangeable locators

Raggio di crimpatura Crimping range	2.5 / 4 / 6mm <sup>2</sup>	4 / 10 mm <sup>2</sup>
		12 / 10 AWG
Tipo	PV-LOC-A	PV-LOC-A10
N° di codice Order No.	32.6039	32.6049

Questo tipo di locatori sono solo per  
Ø 3mm

This locator types are for Ø 3mm only



**Versione per MC4**

**(ill. 5)**

Pinze di crimpatura incluso locatore PV-LOC e inserto di crimpatura integrato

Raggio di crimpatura: 1.5 / 2.5 / 4mm<sup>2</sup>  
14 / 12 AWG

Tipo: **PV-CZM-18100**

N° di codice: **32.6020-18100**

Raggio di crimpatura: 2.5 / 4 / 6mm<sup>2</sup>  
12 / 10 AWG

Tipo: **PV-CZM-19100**

N° di codice: **32.6020-19100**

Raggio di crimpatura: 4 / 10mm<sup>2</sup>

Tipo: **PV-CZM-20100**

N° di codice: **32.6020-20100**

Raggio di crimpatura: 6 / 10mm<sup>2</sup>

Tipo: **PV-CZM-21100**

N° di codice: **32.6020-21100**

**Explanation for MC4**

**(ill. 5)**

Crimping pliers incl. locator PV-LOC and built-in crimping insert

Crimping range: 1.5 / 2.5 / 4mm<sup>2</sup>  
14 / 12 AWG

Type: **PV-CZM-18100**

Order No.: **32.6020-18100**

Crimping range: 2.5 / 4 / 6mm<sup>2</sup>  
12 / 10 AWG

Type: **PV-CZM-19100**

Order No.: **32.6020-19100**

Crimping range: 4 / 10mm<sup>2</sup>

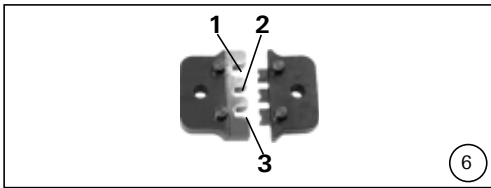
Type: **PV-CZM-20100**

Order No.: **32.6020-20100**

Crimping range: 6 / 10mm<sup>2</sup>

Type: **PV-CZM-21100**

Order No.: **32.6020-20100**



**Parti sciolte**

**(ill. 6 + 7 + 8 + 9)**

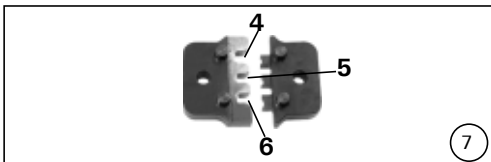
Inserti di crimpatura intercambiabili

**Individual parts**

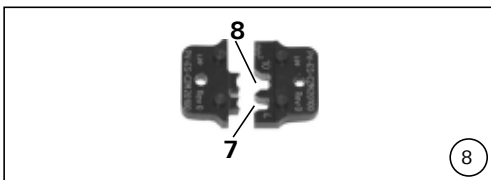
**(ill. 6 + 7 + 8 + 9)**

Interchangeable crimping inserts

Pos.	Sezione del cavo Cable cross section		adatto a suitable for
	mm <sup>2</sup>	AWG	
1	1.5	14	PV-SP4/2.5 PV-BP4/2.5
2	2.5		PV-SP4/2.5 PV-BP4/2.5
3	4	12	PV-SP4/6 PV-BP4/6



Pos.	Sezione del cavo Cable cross section		adatto a suitable for
	mm <sup>2</sup>	AWG	
4	2.5		PV-SP4/2.5 PV-BP4/2.5
5	4	12	PV-SP4/6 PV-BP4/6
6	6	10	PV-SP4/6 PV-BP4/6

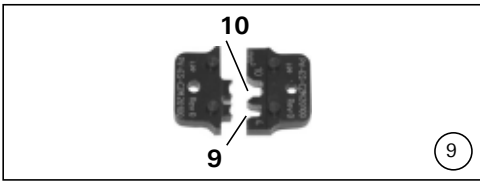


Pos.	Sezione del cavo Cable cross section		adatto a suitable for
	mm <sup>2</sup>		
7	4		PV-SP4/6 PV-BP4/6
8	10		PV-SP4/10 PV-BP4/10

<b>Raggio di crimpatura: Crimping range</b>	1.5 / 2.5 / 4mm <sup>2</sup>	14 / 12 AWG
<b>Tipo</b>	PV-ES-CZM-18100	
<b>N° di codice Order No.</b>	32.6021-18100	

<b>Raggio di crimpatura: Crimping range</b>	2.5 / 4 / 6mm <sup>2</sup>	12 / 10 AWG
<b>Tipo</b>	PV-ES-CZM-19100	
<b>N° di codice Order No.</b>	32.6021-19100	

<b>Raggio di crimpatura: Crimping range</b>	4 / 10mm <sup>2</sup>	
<b>Tipo</b>	PV-ES-CZM-20100	
<b>N° di codice Order No.</b>	32.6021-20100	

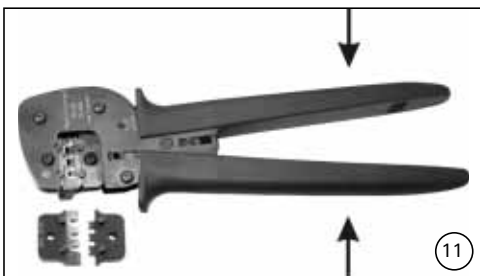


Pos.	Sezione del cavo Cable cross section mm <sup>2</sup>	adatto a suitable for
9	6	PV-SP4/6 PV-BP4/6
10	10	PV-SP4/10 PV-BP4/10

<b>Raggio di crimpatura Crimping range</b>	6 / 10mm <sup>2</sup>
<b>Tipo Type</b>	PV-ES-CZM-21100
<b>N° di codice Order No.</b>	32.6021-21100

(ill. 10)  
Locatore **PV-LOC**  
N° di codice: **32.6040**

(ill. 10)  
Locator **PV-LOC**  
Order No.: **32.6040**



**Sostituire l'inserto di crimpatura**

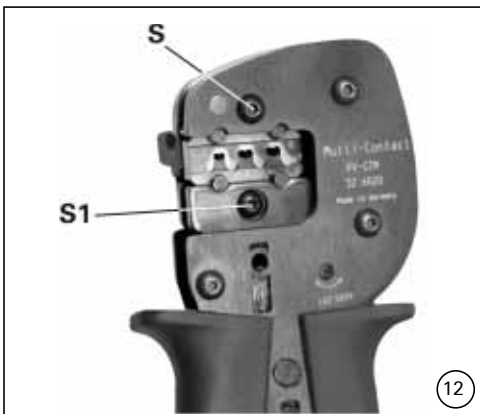
**Exchanging the crimping inserts**

**Asportazione dell'inserto di crimpatura**

**Removing the crimping insert**

(ill. 11)  
Chiudere la pinza per crimpare.

(ill. 11)  
Close the crimping tool



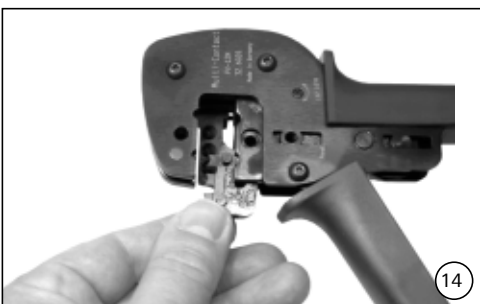
(ill. 12)  
Svitare la vite lunga (S) e la vite corta (S1) ed aprire la pinza per crimpare (stringere a fondo e poi rilasciare).

(ill. 12)  
Unscrew both the long S and the short S1 screw. Open the crimping tool (press completely together and release).



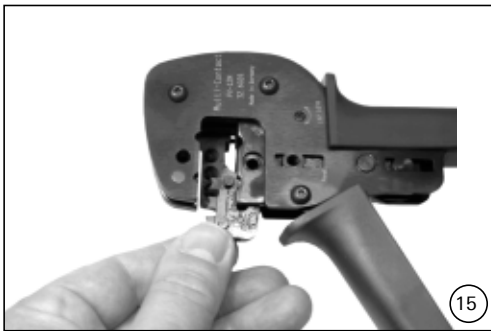
(ill. 13)  
Togliere l'inserto di crimpatura superiore.

(ill. 13)  
Remove the upper crimping insert.



(ill. 14)  
Togliere l'inserto di crimpatura inferiore.

(ill. 14)  
Remove the lower crimping insert.



### Inserimento dell'inserto di crimpatura

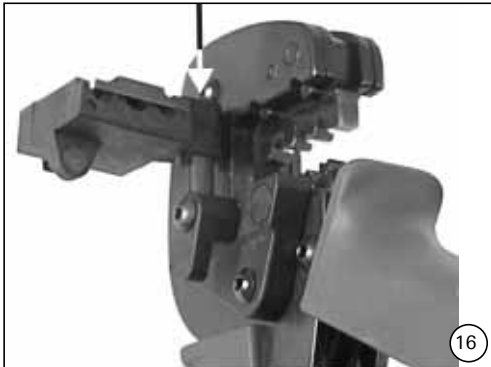
#### (ill. 15)

Aprire la pinza per crimpare (stringere a fondo e poi rilasciare). Inserire entrambi gli inserti di crimpatura. Il contrassegno deve trovarsi sullo stesso lato del contrassegno presente sulla pinza per crimpare. Chiudere la pinza per crimpare. Stringere entrambe le viti degli stampi di crimpatura.

### Fitting the crimping insert

#### (ill. 15)

Open the crimping tool (press completely together and release). Insert both crimping inserts. The markings must be on the same side as the marking on the crimping tool. Close crimping tool and screw both crimping inserts tight.



#### (ill. 16)

Insero locatore nel pin guida.

#### (ill. 16)

Insert locator into the guide pin.



#### (ill. 17)

Ruotare il locatore (trattenuto magneticamente)

#### (ill. 17)

Rotate the locator (held magnetically)

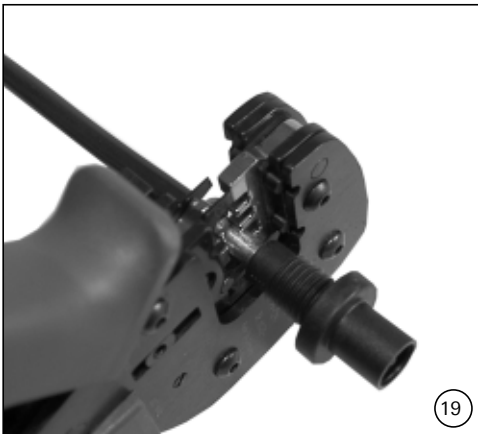


#### (ill. 18)

Fissare il locatore.

#### (ill. 18)

Lock the locator.



19

### Crimpatura

#### Esempio per ADBP3/... e ADSP3/...

##### (ill. 19)

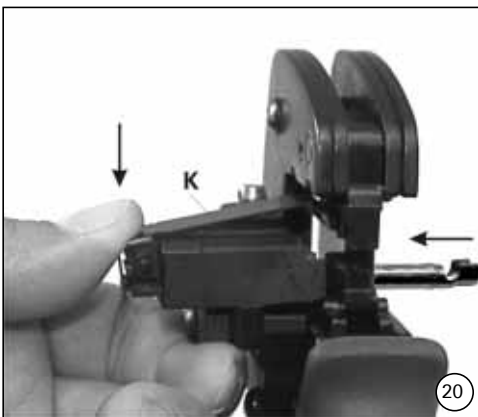
Rimuovere il locatore. Inserire il cavo spellato nel lato sinistro finché l'isolamento viene a contatto con l'inserto di crimpatura. Serrare la pinza completamente. Controllare la crimpatura.

### Crimping

#### Example for ADBP3/... and ADSP3/...

##### (ill. 19)

Remove the locator. Insert the stripped cable on the left side until the insulation comes into contact with the crimping insert. Close crimping tool completely. Check crimp.



20

#### Esempio per KBT4.../KST4...

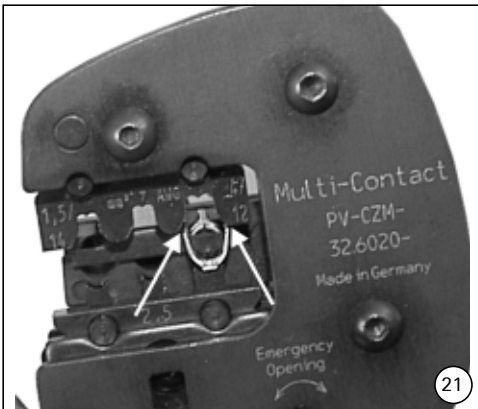
##### (ill. 20)

Aprire e mantenere aperta la clip di bloccaggio (K). Inserire il contatto nel corretto inserto di crimpatura in base alla sezione del cavo. Girare il contatto in modo da portare le linguette di crimpatura in alto. Rilasciare la clip di bloccaggio (K). Il contatto è fissato.

#### Example for KBT4.../KST4...

##### (ill. 20)

Open and hold clamping clip K. Insert contact in the appropriate cross-section range of the crimping tool. Turn contact till crimping tabs face the top. Release clamping clip K. The contact is secured.



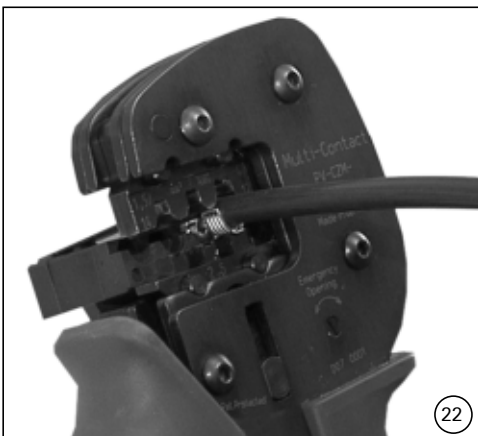
21

##### (ill. 21)

Stringere leggermente la pinza affinché le linguette di crimpatura siano posizionate saldamente all'interno dell'inserto di crimpatura.

##### (ill. 21)

Lightly press the pliers together so that the crimping tabs lie securely within the crimping die.



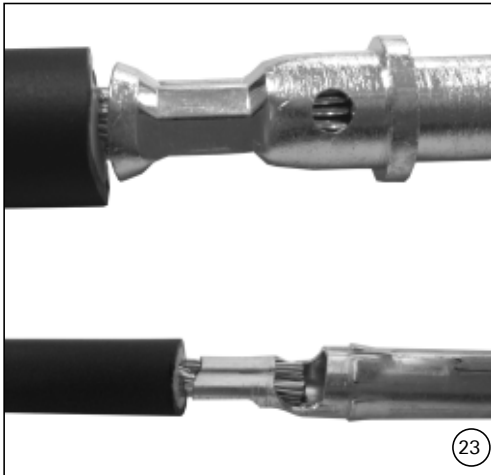
22

##### (ill. 22)

Inserire il cavo spellato fino a quando la guaina isolante è a contatto con l'inserto di crimpatura. Stringere completamente la pinza per crimpare.

##### (ill. 22)

Insert the stripped cable until the insulation comes into contact with the crimping insert. Close crimping tool completely.



### Qualità della crimpatura

La qualità della crimpatura può essere valutata in base all'altezza della stessa. Le dimensioni per i cavi FLEX-SOL-XL e Studer BETAflam® sono riportate nella tabella seguente.

#### (ill. 23)

Controllare la crimpatura.

### Crimping quality

The quality of the crimp can be assessed on the basis of the crimp height. Typical values for the cables FLEX-SOL-XL and Studer BETAflam are shown in the following table.

#### (ill. 23)

Visually check the crimp.

#### MC4

A	Cavo Cable Cabo	Altezza della crimpatura Crimp height
mm <sup>2</sup>		mm
1.5	FLEX-SOL-XL	1.65
	BETAflam	1.65
2.5	FLEX-SOL-XL	1.80
	BETAflam	1.80
4	FLEX-SOL-XL	2.15
	BETAflam	2.15
6	FLEX-SOL-XL	2.40
	BETAflam	2.40
10	FLEX-SOL-XL	3.02

#### MC3

A	Cavo Cable Cabo	Altezza della crimpatura Crimp height
mm <sup>2</sup>		mm
1.5	FLEX-SOL-XL	2.20
	BETAflam	2.20
2.5	FLEX-SOL-XL	2.20
	BETAflam	2.20
4	FLEX-SOL-XL	2.50
	BETAflam	2.50
6	FLEX-SOL-XL	3.12
	BETAflam	3.12
10	FLEX-SOL-XL	4.80

#### Fabbricante/Producer:

#### Multi-Contact AG

Stockbrunnenrain 8

CH – 4123 Allschwil

Tel. +41/61/306 55 55

Fax +41/61/306 55 56

mail [basel@multi-contact.com](mailto:basel@multi-contact.com)

[www.multi-contact.com](http://www.multi-contact.com)